

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet ċivili>Dokumenti pubbliċi

Dokumenti pubbliċi

Lussemburgu

L-Artikolu 24(1)(a) - lingwi aċċettati mill-Istat Membru għad-dokumenti pubbliċi biex jiġu pprezentati lill-awtoritajiet tiegħu skont il-punt (a) tal-Artikolu 6(1)

Il-Lussemburgu jaċċetta li d-dokumenti pubbliċi li għandhom jiġu pprezentati lill-awtoritajiet tiegħu skont l-Artikolu 6(1)(a) għandhom jiġu pprezentati bil-Franċiż jew bil-Germaniż.

L-Ingliš huwa aċċettat ukoll għal:

- Ċertifikat tat-twelid.
- Ċertifikat taż-żwieġ
- Att ta' rikonoxximent
- Ċertifikat tal-mewt
- Att ta' bidla tal-kunjom
- Att ta' bidla tal-isem
- Dokument pubbliku li jemenda r-referenza għas-sess u l-isem/ismijiet

L-Artikolu 24(1)(b) - lista indikattiva ta' dokumenti pubbliċi li jaqgħu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament

- Ċertifikati tat-twelid.
- Ċertifikati ta' rikonoxximent li jstabbilixxu d-dixxendenza
- Ċertifikati taż-żwieġ
- Ċertifikati ta' kapaċità matrimonjali
- Ċertifikati tal-mewt
- Ċertifikati li jikkonċernaw wild mhux ħaj
- Ordni Gran Dukali dwar il-bidla fl-isem
- Ordni tal-Gran Dukali biex jinbidel l-isem/ismijiet
- Ċertifikati tad-dikjarazzjoni tas-sħubija
- Ċertifikati tat-terminazzjoni tas-sħubija
- Ċertifikati ta' kuntratt ta' proprjetà li jstabbilixxi l-effetti patrimonjali tas-sħubija
- Ċertifikati ta' prova ta' ħajja
- Ċertifikati tar-residenza
- Ċertifikati ta' residenza estiżi,
- Ċertifikati ta' registrazzjoni f'indirizz ta' referenza
- Ordnijiet ministerjali li jemendaw ir-referenza għas-sess u l-isem/ismijiet
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji dwar bidla fis-sess
- Ordnijiet ministerjali ta' nazzjonalità
- Ċertifikati taċ-ċittadinanza
- Atti ta' rikonoxximent quddiem nutar
- Estratti mir-rekords kriminali, Bullettin Nru 3, Nru 4 u Nru 5, jekk tiddaħħal "xejn"
- Ċertifikat ta' registrazzjoni fir-registru elettorali
- Siltiet multilingwi mir-rekords tal-istat ċivili mill-Konvenzjoni tal-ICCS Nru 16
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji li jiddikjaraw it-twelid
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji ta' adozzjoni sempliċi
- Deċiżjonijiet legali adottati mis-sessjoni plenarja
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji li jirrevokaw l-adozzjoni
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji li jstabbilixxu l-filjazzjoni (tiftix tal-maternità, tiftix tal-paternità)
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji li jikkontestaw il-filjazzjoni (kontestazzjoni tal-maternità, kontestazzjoni tal-paternità)
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji dwar id-divorzu
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji dwar annullament ta' żwieġ
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji dwar separazzjoni legali
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji li jiddikjaraw assenza
- Deċiżjonijiet ġudizzjarji li jirrevokaw l-adozzjoni

L-Artikolu 24(1)(c) - il-lista ta' dokumenti pubbliċi li magħhom jistgħu jiġu meħmuża l-formoli standard multilingwi bħala għajnuna adatta għat-traduzzjoni

- Annullament tat-twelid, (estratt biss mill-atti)
- Ċertifikat ta' prova ta' ħajja
- Atti ta' mewt (estratt biss mill-atti)
- Ċertifikati taż-żwieġ (estratt biss mill-atti)
- Ċertifikati tad-dikjarazzjoni tas-sħubija irregistrata
- Ċertifikati tat-terminazzjoni tas-sħubija irregistrata
- Ċertifikati tar-residenza,
- Estratt mir-rekords kriminali, Bullettini Nru 3, Nru 4 jew Nru 5, jekk tiddaħħal "xejn"

Din il-lista hija eżawrjenti, fis-sens li formola standard multilingwi ma tista' tiġi meħmuża ma' ebda dokument pubbliku għajr dawk elenkati hawn fuq.

L-Artikolu 24(1)(d) - il-listi ta' persuni kkwalifikati, f'konformità mal-ligi nazzjonali, biex iwettqu traduzzjonijiet iċċertifikati, meta tali listi jkunu jeżistu

Il-listi ta' persuni kkwalifikati, skont il-liġi nazzjonali, għal traduzzjonijiet iċċertifikati jistgħu jinstabu fuq is-sit web tal-Ministeru tal-Ġustizzja tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu fil-link li ġej:

http://mj.public.lu/professions/expert_judicaire/traducteurs_et_interpretes/index.html

L-Artikolu 24(1)(e) - lista indikattiva ta' tipi ta' awtoritajiet awtorizzati mil-liġi nazzjonali sabiex jagħmlu kopji ċċertifikati

L-amministrazzjonijiet municipali huma l-awtoritajiet li għandhom is-setgħa li jfasslu kopji ċertifikati. Jiġi impost f'las meta ssir il-kopja. Din it-tariffa tal-kanċellerija tiġi lill-amministrazzjoni municipali.

Sabiex jiksbu kopja ċertifikata, l-applikanti għandhom imorru, bid-dokument tagħhom, għand l-Uffiċċju tal-Popolazzjoni jew is-segretarjat tal-amministrazzjoni municipali tal-post ta' residenza tagħhom.

Il-kopji ċertifikati jsiru minn uffiċjal fuq il-post abbażi tad-dokument originali provdut mill-applikant.

L-Artikolu 24(1)(f) - informazzjoni dwar il-mezzi li bihom traduzzjonijiet iċċertifikati u kopji ċċertifikati jistgħu jiġu identifikati

It-traduzzjonijiet iċċertifikati jiġu iffirmati mit-traduttur ġuramentat.

Il-kopji ċertifikati juru t-timbru tal-amministrazzjoni municipali, il-firma tal-uffiċjal municipali li ħariġhom, u timbru tal-kanċellerija.

L-Artikolu 24(1)(g) - informazzjoni dwar il-karatteristiċi speċifiċi tal-kopji ċċertifikati

Il-kopji ċertifikati jinkludu t-timbru tal-amministrazzjoni municipali, il-firma tal-uffiċjal municipali u timbru tal-kanċellerija.

L-aħħar aġġornament: 13/03/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.